

Slovakya'da İşsizlik Başvurusu

Slovakça kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyduğunuza, oturum durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Başvururken

Kurumda ilk cümleler.

Türkçe	Slovakça	Okunuşu
İş arayan olarak kaydolmak istiyorum.	Chcem sa zaevidovať ako uchádzač o zamestnanie.	htsem sa za-e-vi-do-vaty a-ko u-had-zaç o za-mest-na-ni-ye
İşsizlik ödeneği için başvurmak istiyorum.	Chcem požiadať o dávku v nezamestnanosti.	htsem po-ji-a-daty o dav-ku v ne-za-mest-na-nos-ti
İşimi kaybettim.	Stratil som prácu.	stra-til som pra-tsu
Sözleşmem bitti.	Skončila mi zmluva.	skon-çi-la mi zmlu-va
İşten çıkarıldım.	Dostal som výpoveď.	dos-tal som vi-po-vedy
Nasıl başvururum?	Ako podám žiadosť?	a-ko po-dam ji-a-dosty

Belgeler

İstenecek belgeler.

Türkçe	Slovakça	Okunuşu
Kimliğim burada.	Tu je môj doklad.	tu ye muoy dok-lad
Kimlik numaram var.	Mám rodné číslo.	mam rod-ne çis-lo
İş sözleşmem burada.	Tu je pracovná zmluva.	tu ye pra-tsov-na zmlu-va
İşten çıkış belgem burada.	Tu je potvrdenie o skončení.	tu ye pot-vr-de-ni-ye o skon-çe-ni
Bordrolarım burada.	Tu sú výplatné pásky.	tu su vip-lat-ne pas-ki
Banka bilgilerim burada.	Tu je číslo účtu.	tu ye çis-lo uç-tu

Size Sorulacaklar

Görevlinin soracakları.

Türkçe	Slovakça	Okunuşu
Ne kadar süre çalıştınız?	Ako dlho ste pracovali?	a-ko dl-ho ste pra-tso-va-li
Primleriniz ödendi mi?	Bolí odvody zaplatené?	bo-li od-vo-dı zap-la-te-ne
Neden işten ayrıldınız?	Prečo sa pracovný pomer skončil?	pre-ço sa pra-tsov-nı po-mer skon-čil
Kendiniz mi ayrıldınız?	Odišli ste sami?	o-diş-li ste sa-mi
Şu an iş arıyor musunuz?	Hľadáte prácu?	hly-da-te pra-tsu

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar yeterlidir.

Türkçe	Slovakça	Okunuşu
İki yıl çalıştım.	Pracoval som dva roky.	pra-tso-val som dva ro-kı
Evet, primlerim ödendi.	Áno, odvody boli zaplatené.	a-no, od-vo-dı bo-li zap-la-te-ne
Ben ayrıldım, çıkarıldım.	Neodišiel som sám, dostal som výpoveď.	ne-o-di-ši-yel som sam, dos-tal som vı-po-vedy
Sözleşmem bitti.	Skončila mi zmluva.	skon-çi-la mi zmlu-va
Evet, iş arıyorum.	Áno, hľadám prácu.	a-no, hlya-dam pra-tsu
Ne kadar alacağım?	Koľko budem dostávať?	koly-ko bu-dem dos-ta-vaty

Kayıt Sonrası

Yükümlülükler ve devam eden işlemler.

Türkçe	Slovakça	Okunuşu
Ne yapmam gerekiyor?	Čo mám robiť?	ço mam ro-bity
Ne sıklıkla gelmeliyim?	Ako často mám prísť?	a-ko ças-to mam pristy
Sağlık sigortam devam ediyor mu?	Pokračuje zdravotné poistenie?	pok-ra-çu-ye zdra-vot-ne po-is-te-ni-ye
İş buldum.	Našiel som prácu.	na-ši-yel som pra-tsu
Bunu bildirmem gerekiyor mu?	Musím to nahlásiť?	mu-sim to na-hla-sity
Kursa katılabilir miyim?	Môžem ísť na kurz?	muo-jem isty na kurz

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	Dobrý deň, ako vám môžem pomôcť? İyi günler, buyurun.
Siz	Chcem sa zaevidovať ako uchádzač o zamestnanie. Skončila mi zmluva. İş arayan olarak kaydolmak istiyorum. Sözleşmem bitti.
Görevli	Ako dlho ste pracovali? Ne kadar süre çalıştınız?
Siz	Pracoval som dva roky, odvody boli zaplatené. İki yıl çalıştım, primlerim ödendi.
Görevli	Odišli ste sami? Kendiniz mi ayrıldınız?
Siz	Nie, skončila mi zmluva. Hayır, sözleşmem bitti.
Görevli	Máte potvrdenie o skončení? İşten çıkış belgeniz var mı?
Siz	Áno, tu je. Evet, burada.
Görevli	Dobre, zaevidujem vás. Tamam, kaydınızı yapıyorum.
Siz	Pokračuje zdravotné poistenie? Sağlık sigortam devam ediyor mu?
Görevli	Kým ste v evidencii, platí to štát. Kayıtlı olduğunuz sürece devlet öder.
Siz	Ďakujem pekne. Teşekkür ederim.

Slovakya'da Bilmeniz Gerekenler

Sağlık sigortasını devlet üstlenir: Slovakya'da *úrad práce*'ye kayıtlı olduğunuz sürece sağlık sigortası primini devlet öder. Ödenek almasanız bile kaydolmak bu yüzden önemlidir.

Primler belirleyici: ödenek hakkı ödenen sosyal sigorta primlerine bağlıdır. Kayıtsız çalışılan süre sayılmaz.

Süreyi kaçırmayın: işten ayrıldıktan sonra kısa süre içinde kaydolmanız gerekir; gecikme hak kaybına yol açabilir.

Kurslar: *úrad práce* üzerinden ücretsiz Slovakça ve meslek kursları olabilir; hakkınızı sorun.